

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
See herein/Voir ici
Gatineau
Québec
K1A 0S5

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5e étage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Sign Language interpretation Interprétation en langue des signes	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60ZS-241444/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client 20241444	Date 2024-03-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-500-41511	
File No. - N° de dossier 500zf.E60ZS-241444	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2024-04-03 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Fall, Moctar	Buyer Id - Id de l'acheteur 500zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 858-7801 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein
Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



PUBLIC SERVICES AND PROCUREMENT CANADA (PSPC)

AMENDMENT No. 002 TO THE REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

FOR INTERPRETATION SERVICES IN SIGN LANGUAGE

ON BEHALF OF TRANSLATION BUREAU

THIS AMENDMENT 002 IS RAISED TO:

1.0 Respond to questions received regarding the RFP, as detailed in Section 1.0, below

NOTE: Respondents' clarification questions are numerically sequenced upon arrival at PSPC. Respondents are hereby advised that questions and answers for this solicitation may be issued via CanadaBuys.ca out of sequence.

2.0 Amend the description of the requirement on the French tender notice in Part 1. DESCRIPTION OF REQUIREMENT on the CanadaBuys website

3.0 Change the title of section 7.1.1.5 Task Authorization - Attribution of Work of the RFP in French only

4.0 Amend the table in article 4.4 – Basis of Selection - Highest Combined Rating of Technical Merit and Price under the section Estimated Number of Contracts to be Awarded by Work Stream on page 16 of the RFP in French

1.0 Respond to questions regarding the RFP:

QUESTION no. 1

I am currently registered with the Translation Bureau to provide interpretation in ASL-English for employees of the Federal Public Service.

As you know the process to solicit bids for these services is on a per-assignment basis. So assignments are sent out with a description and a deadline to submit bids. I have to respond with a rate for each request and If I am awarded the bid I then get a contract I have to sign.

Reading through this I am trying to understand how this RFP is different than the current process I am involved in now.

- I haven't been able to figure out yet whether:
 - this RFP will replace the current process of booking interpreters for meetings involving employees of the Public service.
 - or,
 - this RFP is for interpreting work that is not under the scope of the process I am involved in currently.
 - For example, I have never seen any requests for interpreting for anything to do with Parliament through the current booking process. Is this a separate process to solicit interpreters to interpret Parliamentary Sessions, committees and consultations etc.?

ANSWER

This RFP does not replace the current process of booking interpreters. It is a new process that is added to the actual one. Remote interpretation wasn't a service offered before the COVID-19 pandemic at the Translation Bureau, but it now represents a big part of our assignments. There is also a large increase of interpretation

QUESTION no. 1

request in general. This RFP's open contracts will simplify the interpretation assignment process, on both the Bureau's and the Supplier's side. It concerns only remote virtual assignments because the service for a specific assignment can be offered across Canada.

The Bureau wishes to reduce the number of call for offers on per-assignment basis, but will still have to use these for on-site assignments and for virtual remote assignments that cannot be covered by this RFP's open contracts.

Note that we do not have separate processes for meetings involving employees of the Public service and for the Parliament.

QUESTION no. 2

I am trying to understand if and how this differs from my regular role as an interpreter on the Translation Bureau list.
Can you advise?

ANSWER

Your role as an interpreter doesn't change. What will change is the way the Bureau will assign interpreters to virtual remote assignments and will simplify the administrative process. For example, in contracts related to this RFP, interpreters will be requested to accept or refuse an assignment simply by replying yes or no to an email sent by the Bureau that contains a Task Authorization (TA) that gives the details related to an interpretation assignment.

QUESTION no. 3

I have a question about this document. It says that 60% of the score will be awarded for "technical merit." Can you tell me what you mean by "technical merit"? What criteria will be used to assess this?

I was also wondering if it would be possible to speak to someone over the phone for my other questions, particularly about the bid format.

ANSWER

"Technical merit" refers to the mandatory and rated technical criteria as indicated in the RFP in *Attachment 1 to Part 4, Technical Criteria*.

For any questions or enquiries, please refer to section 2.4 - Enquiries - Bid Solicitation:

2.4 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than 10 calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that the bidder do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry

QUESTION no. 3

can be answered with copies to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

2.0 Amend the description of the requirement on the French tender notice in Part 1 DESCRIPTION OF REQUIREMENT on the CanadaBuys website

DELETE ENTIRELY: L'article 1. DESCRIPTION DU BESOIN

INSERT:

1. DESCRIPTION DU BESOIN

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), au nom du Bureau de la traduction (le Bureau), lance la présente demande de propositions (DDP) afin de répondre à ses besoins en matière de services d'interprétation à distance en langue des signes, au besoin, et d'appuyer ses diverses exigences opérationnelles en matière d'interprétation parlementaire et d'interprétation des conférences dans les deux langues officielles.

Nous sommes à la recherche de fournisseurs pour fournir ces services d'interprétation en langue des signes :

Volet 1 : American Sign Language (ASL)

Volet 2 : Langue des signes américaine (LSQ)

Les fournisseurs qui détiennent une accréditation délivrée par le Bureau et qui sont en mesure de satisfaire aux exigences de la présente DDP sont invités à présenter une soumission.

Cette exigence est assujettie aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

3.0 Change the title of section 7.1.1.5 Task Authorization - Attribution of Work of the RFP in French only

DELETE: Task Authorization - Attribution of Work

INSERT: Autorisation de tâches – Répartition du travail

4.0 Amend the table in article 4.4 – Basis of Selection - Highest Combined Rating of Technical Merit and Price under the section Estimated Number of Contracts to be Awarded by Work Stream on page 16 of the RFP in French.

DELETE THE ENTIRE TABLE:

REPLACE WITH:

Nombre estimé de contrats à attribuer par volet de travail

Les estimations ci-dessous sont faites de bonne foi et ne doivent pas être considérées comme une garantie contractuelle.

Volet de travail	Estimation du nombre de contrats à attribuer
------------------	--

Volet 1 : American Sign Language (ASL)	Jusqu'à 30
Volet 2 : Langue des signes Québécoise (LSQ)	Jusqu'à 6

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE REQUEST FOR PROPOSALS REMAIN UNCHANGED.